

Mit Unterstützung von:



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT



SACHSEN-ANHALT

Ministerium für
Wissenschaft, Energie,
Klimaschutz und Umwelt

DEUTSCH | POLSKO
POLNISCHE | NIEMIECKA
WISSENSCHAFTS | FUNDACJA
STIFTUNG | NA RZECZ NAUKI



Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service

Organisiert von:



ALEKSANDER-BRÜCKNER-ZENTRUM
FÜR POLENSTUDIEN

Standorte:

Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg
Institut für Geschichte
Emil-Abderhalden-Str. 26-27
06108 Halle (Saale)

Friedrich-Schiller-Universität Jena
Institut für Slawistik und Kaukasusstudien
Leutragraben 1
07743 Jena

BLICKRICHTUNGEN IM DIALOG



10 JAHRE

ALEKSANDER-BRÜCKNER-ZENTRUM FÜR POLENSTUDIEN



HALLE & JENA, 13.–15. SEPTEMBER 2023

Mehr Infos: www.aleksander-brueckner-zentrum.org
Kontakt: aleksander-brueckner-zentrum@uni-halle.de


MARTIN-LUTHER-UNIVERSITÄT
HALLE-WITTENBERG


FRIEDRICH-SCHILLER-
UNIVERSITÄT
JENA

Mittwoch, 13. Septemeber | Środa, 13 września

15:30 Uhr VERNISSAGE

Martin-Luther-Universität, Zentrale Kustodie,
Universitätsplatz 11 | Löwengebäude

Theater machen in Kattowitz-Katowice, 1907–1945

Ein Ausstellungsprojekt von Student*innen aus Jena, Halle
und Katowice unter Leitung von Zbigniew Feliszewski &
Yvonne Kleinmann

16:30 Uhr

Universitätsplatz der Martin-Luther-Universität

Musik mit Karolina Trybała

17:30 Uhr ERÖFFNUNG DES JUBILÄUMS

MLU, Universitätsplatz, Audimax (kleiner Saal)

Grußworte von Claudia Becker (Rektorin der Martin-Luther-Universität), Dariusz Pawłowski (Botschafter der Republik Polen), Cornelia Pieper (Generalkonsulin der BRD in Gdansk | DPWS), Cornelius Ochmann (SdpZ), Monika Przybsz (DAAD)

18:00 Uhr

Blick zurück und Blick nach vorn oder: Wozu dieses Jubiläum?

Yvonne Kleinmann (Halle) & Ruprecht von Waldenfels (Jena)

18:30 Uhr FESTVORTRAG

MLU, Universitätsplatz, Audimax (kleiner Saal)

Paula Wojcik (Wien): »Vornehme Weltbeziehungen?«

Die Gegenwart der polnischen Literatur als Weltliteratur

19:30 Uhr

MLU, Universitätsplatz

Empfang

Donnerstag, 14. September | Czwartek, 14 września

9:00 Uhr SYMPOSIUM

MLU, Löwengebäude, Aula

»Umstrittene Konzepte: Polen transnational, verflochten, (post)kolonial?«

Einführung: Sven Jaros (Halle) & Yvonne Kleinmann (Halle)

BLICKRICHTUNG I: LOKAL

Moderation & Kurzkommentar: Alfrun Kliems (Berlin)

Jan Fellerer (Oxford)

Mehrsprachigkeit im östlichen Europa: Der Fall Łódź um 1900, sprachwissenschaftlich betrachtet

Dorota Kołodziejczyk (Wrocław)

A Complex Post-Post-Colonial Cultural Landscape: The Miedzianka Uranium Mine in Lower Silesia

BLICKRICHTUNG II: RURAL

Moderation & Kurzkommentar: Werner Nell (Halle | Kingston ON)

Heiner Grunert (Bern)

Von der Reform des Dorfes. Lokale Ansätze und europäische Verflechtungen in Polen und Jugoslawien in der Zwischenkriegszeit

Dietlind Hüchtker (Wien)

Jugend auf dem Land zwischen globalen Praktiken, lokalen Perspektiven und geschlechtlichen Performances. Das Beispiel der Volksrepublik Polen

11:30 Uhr

BLICKRICHTUNG III: BIOGRAPHISCH

Moderation & Kurzkommentar: Katrin Steffen (Sussex)

Agnieszka Wierzycholska (Berlin)

Europa und die Welt um 1930 – jiddisch gedacht. Biographie und Netzwerke von Dovid Eynhorn

Zaur Gasimov (Bonn)

Expertise im postkolonialen Kontext: Polnische Piloten in der Türkei im und nach dem Zweiten Weltkrieg

12:30 Uhr

Schlussdiskussion

mit Maria Cieśla (Warschau), Dagmara Jajeśniak-Quast (Frankfurt a. d. Oder), Igor Kąkolewski (Berlin), Andreas Lawaty (Lüneburg), Gabriela Lehmann-Carli (Halle), Peter Oliver Loew (Darmstadt), Michael G. Müller (Halle | Berlin), Joachim von Puttkamer (Jena), Manfred Sapper (Berlin) u.a.

Mittagsimbiss

ca. 14:30 Uhr

TRANSFER NACH JENA (Shuttle)

17:15 Uhr

Veranstaltungssaal, Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek, Bibliotheksplatz 2

Begrüßung an der Friedrich-Schiller-Universität

Grußworte von Pia Bergmann (Prodekanin der Philosophischen Fakultät der Friedrich-Schiller-Universität), Ruprecht von Waldenfels (Jena) & Achim Rabus (Freiburg | Br.)

18:00 Uhr LITERATURLESION UND -GESPRÄCH

Sprachgewalt – Szczepan Twardoch & Olaf Kühl im Gespräch. Ein schlesischer Autor und sein Übersetzer zwischen Polen, Deutschland, Russland und der Ukraine

Anschließend: *Empfang*

Freitag, 15. September | Piątek, 15 września

9:00-10:30 Uhr PODIUMSGESPRÄCH

Großer Veranstaltungssaal, Rosensäle, Fürstengraben 27, 07743 Jena

Einführung: Paulina Gulińska-Jurgiel (Halle); Moderation: Cornelia Pieper (Gdańsk)

What's next? Perspektiven von Absolvent*innen des Masters Interdisziplinäre Polenstudien

mit Christopher Fuß, Anna Grochocka, Laura Krebs & Mandy Lange

11:00-13:00 Uhr ÜBERSETZUNGSMATINEE

Über das literarische Übersetzen zwischen Polen, Deutschland und der Ukraine

Moderation: Renata Makarska (Germersheim)

Werkstatt-Übersetzungen von Claudia Dathe (Frankfurt a. d. Oder | Jena), Olaf Kühl (Berlin) & Thomas Weiler (Leipzig)

14:30 Uhr SYMPOSIUM

Blick nach Osten, Blick von Osten – Perspektiven auf Polen

Moderation: Jakub Szumski (Jena)

Diskutierende: Joanna Konieczna-Sałamatin (Warschau) & Florian Peters (Jena)

16:00 Uhr WORLD CAFÉ

Neue Projekte in den Polenstudien

Moderation: Iwona Dadej (Halle), Sven Jaros (Halle), Andrea Meyer-Fraatz (Jena) & Johann Wiede (Jena)

Teilnehmer*innen: Bodil Jessen-Klingenberg (Halle), Ewa Krauß (Jena), Leonie Möllenbeck (Halle), Lukas Vogel (Halle)